

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

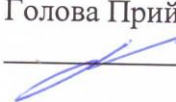
Інститут філології

ЗАТВЕРДЖЕНО

Приймальною комісією

Протокол № 4 від 29.01.18 р.

Голова Приймальної комісії

 В. О. Огнев'юк



**Програма
випробування з іноземної мови (іспанської)**

ОР: другий (магістерський)

На базі: ОР «Бакалавр», ОКР «Спеціаліст»

ПОГОДЖЕНО

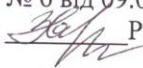
Проректор з науково-методичної та
навчальної роботи

 О. Б. Жильцов

РОЗГЛЯНУТО І ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри романської філології та
порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол № 6 від 09.01.2018 р.

Завідувач  Р. К. Махачашвілі

Київ - 2018

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Євроінтеграційні процеси в Україні та Болонський процес передбачають створення єдиної єврозони вищої освіти задля забезпечення мобільності та конкурентоспроможності українських фахівців на світовому ринку праці. Це вимагає від майбутніх магістрів певного рівня володіння іноземною мовою, яка повинна стати важливим елементом їх професійної підготовки. Випробування з дисципліни «Іноземна мова» проводиться для абітурієнтів, які мають намір продовжувати свою освіту в магістратурі за спеціальностями Київського університету імені Бориса Грінченка.

Метою випробування є перевірка знань, практичних навичок та вмінь вступників, які вони отримали в процесі навчання іноземної мови за освітньо-професійною програмою підготовки бакалавра або спеціаліста.

Програма випробування розроблена з урахуванням змісту Програми з іспанської мови для професійного спілкування, Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти щодо рівнів володіння мовою. Вступний рівень володіння іноземною мовою абітурієнтів дорівнює B2 (Незалежний користувач), який є стандартом для ступеня бакалавра і який є загальним для студентів різних спеціальностей. Такий рівень володіння мовою забезпечує академічну і професійну мобільність, а також передбачає його підвищення до рівня C1 на етапі здобуття ступеня магістра.

СТРУКТУРА ВИПРОБУВАННЯ З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ

Програма випробування з іспанської мови передбачає виконання тесту, який складається з двох блоків: блок “Лексика” та блок “Граматика”, які містять лексико-граматичний матеріал, засвоєний студентами в процесі оволодіння іноземною мовою на рівні “Бакалавра”.

Блок “Лексика” (30 завдань) складається з двох частин:

1. Завдання на заповнення пропусків.
2. Завдання на встановлення відповідності.

Завдання на заповнення пропусків вимагає від вступника прочитати і зрозуміти речення та заповнити пропуски у ньому однією з чотирьох запропонованих лексичних одиниць. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт обрав та позначив правильний варіант відповіді. Завдання вважається невиконаним у випадках, якщо:

- а) абітурієнт обрав неправильний варіант відповіді;
- б) абітурієнт обрав два або більше варіантів відповіді, навіть якщо серед них є правильний варіант;
- в) абітурієнт не обрав жодного із варіантів відповіді.

Завдання на встановлення відповідності вимагає від вступника прочитати і зрозуміти речення та підібрати до виділеного слова одну з чотирьох запропонованих лексичних одиниць, яка є його синонімом. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт встановив правильну відповідність і обрав та позначив правильний варіант відповіді. Завдання вважається невиконаним у випадках, якщо:

- а) абітурієнт обрав неправильний варіант відповіді;

б) абітурієнт обрав два або більше варіантів відповіді, навіть якщо серед них є правильний варіант;

в) абітурієнт не обрав жодного із варіантів відповіді.

Блок “Граматика” (30 завдань) складається з однієї частини. Вступник повинен прочитати речення і вибрати правильний варіант відповіді з чотирьох запропонованих варіантів відповіді, з яких лише один є правильним. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт обрав правильний варіант відповіді. Завдання вважається невиконаним у випадках, якщо:

а) абітурієнт обрав неправильний варіант відповіді;

б) абітурієнт обрав два або більше варіантів відповіді, навіть якщо серед них є правильний варіант;

в) абітурієнт не обрав жодного із варіантів відповіді.

Загалом тест складається із 60 тестових завдань (30 – лексичних і 30 – граматичних). На виконання завдань відведено 60 хвилин.

ВИМОГИ ДО ЗНАНЬ, УМІНЬ І НАВИЧОК

Для успішного засвоєння освітньої програми магістра абітурієнти повинні мати базову вищу освіту за відповідною спеціальністю на рівні “бакалавра” та здібності до оволодіння знаннями, уміннями і навичками в галузі гуманітарних наук. Обов’язковою умовою є вільне володіння державною мовою та володіння іноземною мовою на рівні B2 (Незалежний користувач), який забезпечує незалежну комунікативну компетенцію для ефективного функціонування в академічному та професійному середовищі.

Абітурієнти повинні володіти комплексом вмінь і навичок:

- уміти читати та повністю розуміти іноземні тексти з побутової, країнознавчої, суспільно-політичної та фахової тематики;
- вільно володіти усним монологічним та діалогічним мовленням у межах вищезазначеної тематики;
- сприймати іноземне мовлення, яке виголошено в нормальному темпі;
- володіти навичками перекладу як з іноземної мови на рідну, так і з рідної на іноземну в межах побутової, країнознавчої, суспільно-політичної та фахової тематики.

Мовленнєві вміння

1. Аудіювання:

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, доповідей, бесід, що за темою пов’язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;
- визначити позицію і точку зору мовця.

2. Говоріння

- а) Діалогічне мовлення:

- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час обговорень, дискусій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією;
- чітко аргументувати відносно актуальних тем в академічному та професійному житті (на конференціях, дискусіях тощо). Володіння мовленнєвим етикетом спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо;
- поводитись адекватно у типових академічних і професійних ситуаціях (на конференціях, дискусіях тощо);
- дотримуватись мовленнєвого етикету світського спілкування;
- пристосовуватися до змін, які зазвичай трапляються під час бесіди і стосуються її напрямку та стилю;
- виконувати низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноживаними фразами.

б) Монологічне мовлення:

- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;
- продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;
- користуватися мовними базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно поєднаний дискурс.

3. Читання:

- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, газет, популярних і спеціалізованих журналів та інтернетівських джерел;
- розуміти головну ідею та знаходити необхідну інформацію в неадаптованій літературі за фахом;
- здійснювати ознайомче читання неадаптованих іншомовних текстів для отримання інформації;
- накопичувати інформацію з різних джерел для подальшого її використання (на презентаціях, конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі, а також у подальшій науковій роботі);
- здійснювати вивчаюче читання з метою поповнення термінологічного тезаурусу;
- розрізняти різні стилістичні реєстри усного та писемного мовлення з друзями, незнайомцями, колегами, працевдавцями та з людьми різного віку і соціального статусу, коли здійснюються різні наміри спілкування.

4. Письмо:

- писати анотації іноземною мовою до адаптованих та неадаптованих текстів за фахом;
- писати реферати на основі автентичної літератури за фахом;
- укладати термінологічні словники за фахом на базі автентичної літератури;
- складати тексти презентацій, використовуючи автентичні матеріали за фахом;
- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами;

- користуватись базовими мовними засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткій, логічно об'єднаний дискурс;
- розв'язувати комунікативні завдання в писемному мовленні, гнучко користуючись загально вживаними фразами.

Зважаючи на те, що вступники будуть виконувати тестові завдання з іноземної мови, то увага акцентуватиметься не на перевірці навичок і вмінь письма та усного мовлення, а на вмінні використовувати набуті знання з граматики і лексики у мовному контексті. Граматичний матеріал перевіряється в тісному зв'язку з лексичним.

Отже, для вступу в магістратуру студенти повинні мати знання:

- лексики академічного та професійного спрямування (у тому числі термінології);
- мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів;
- базових граматичних явищ і структур;
- правил синтаксису.

Граматичні явища перевіряються у межах наступного граматичного матеріалу:

Іменник (Sustantivo)

Рід, число іменників. Іменники, які вживаються тільки в однині або тільки в множині. Правила правопису множини іменників. Окремі випадки утворення множини іменників. Шляхи утворення нових одиниць.

Артикль (Artículo)

Види артиклів: означений, неозначений. Основні функції означеного та неозначеного артиклів. Основні правила вживання артиклів. Відсутність артикля.

Дієслово (Verbo)

Поняття про дієслово. Правильні та неправильні дієслова. Граматичні категорії дієслова. Час. Спосіб. Стан. Вид.

Modo Indicativo. Presente. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto. Futuro Simple. Futuro Compuesto. Potencial Simple. Potencial Compuesto.

Modo subjuntivo Presente. Pretérito Perfecto. Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto

Modo Imperativo Imperativo Afirmativo. Imperativo Negativo

Узгодження часів (Concordancia de los tiempos)

Загальні правила вживання узгодження часів іспанського дієслова. Часи в підрядному та в головному реченнях. Обставини часу та займенники в підрядних реченнях.

Лексичний матеріал перевіряється у межах наступних тем:

1. Я і моє оточення: сім'я, родичі, друзі.
2. Характер та зовнішність.
3. Помешкання: кімната, квартира, будинок, сучасні зручності.
4. Робочий день: розпорядок дня.
5. Вихідний день: організація дозвілля, канікули, подорожі, спорт.
6. Погода та погодні умови: пори року, прогноз погоди, клімат.
7. Магазины та покупки, їжа: продовольчі та непродовольчі магазини, заклади

- громадського харчування.
8. Міста та столиці: міста України, Київ-столиця України, міста Іспанії, Мадрид – столиця Іспанії.
 9. Загальні відомості про Україну: географічне положення та політична система.
 10. Загальні відомості про Іспанію.
 11. Освіта в Україні: система освіти України, вища освіта в Україні.
 12. Освіта в Іспанії: система освіти Іспанії, вища освіта в Іспанії.

ЗРАЗОК ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО ЗАВДАННЯ

Lexico

1. – Pues, _____ éramos seis, pudimos alquilar un piso cerca de la Universidad.
a) como
b) porque
c) de manera que
d) a causa de
2. – Tú recoge la mesa, _____ yo voy colocando los platos.
– Vale.
a) siempre que
b) como
c) cuando
d) mientras
3. – ¿No ha regresado tu madre a casa todavía?
– _____ está comprando algo para la cena.
a) A lo mejor
b) Ojalá
c) Puede que
d) En cuanto
4. – Esta semana no vi la telenovela. ¿Qué pasó?
– Pues que Graciela se enamoró _____ Juan Alberto.
a) con
b) por
c) en
d) de
5. – ¿Qué tal el viaje?
– Muy bien, como no había tráfico sólo tardamos dos horas _____ llegar.
a) por
b) en
c) con
d) de

Gramatica

1. – ¿Quieres que _____ yo? – Vale, pero no vayas muy rápido.
a) conduzca
b) conduzco
c) conduciré
d) conduciría

2. – Me da pena que el tiempo _____ tan rápido.
 – Sí, sobre todo el fin de semana.
 a) pasó
 b) ha pasado
 c) pasa
 d) pase
3. – ¿Sabe Cristina que hemos quedado esta tarde?
 – Pues yo no la he avisado así que no creo que lo _____.
 a) sepa
 b) sabe
 c) sabrá
 d) ha sabido
4. – Estoy preocupado: Julio sigue enfadado conmigo.
 – Es mejor que _____ con él, hablando se solucionan los problemas.
 a) hablas
 b) hablarías
 c) hablarás
 d) hables
5. - ¿Qué vamos a hacer?
 - Estaremos aquí hasta que _____ de llover.
 a) dejará
 b) deja
 c) deje
 d) dejó

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ВСТУПНИКІВ

Кількість балів (max - 200)	Критерії
180 – 200	Виставляється за глибокі знання навчального матеріалу, що міститься в основних і додаткових рекомендованих джерелах; вміння аналізувати явища, які вивчаються, у їхньому взаємозв'язку і розвитку, чітко і лаконічно; логічно і послідовно відповідати на поставлені запитання; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язання практичних задач.
160 – 179	Виставляється за ґрунтовні знання навчального матеріалу, аргументовані відповіді на поставлені запитання; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язування практичних задач.
140 – 159	Виставляється за міцні знання навчального матеріалу, аргументовані відповіді на поставлені запитання, які, однак, містять певні неточності; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язання практичних задач.
	Виставляється за посередні знання навчального матеріалу,

120 – 139	мало аргументовані відповіді, слабе застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
100 – 119	Виставляється за слабкі знання навчального матеріалу, неточні або мало аргументовані відповіді, з порушенням послідовності його викладання, за слабе застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
1 – 99	Виставляється за незнання значної частини навчального матеріалу, істотні помилки у відповідях на запитання, невміння орієнтуватися під час розв'язання практичних задач, незнання основних фундаментальних положень.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка. Практический курс. -М.: Высш. шк., 2003. - 428 с.
2. Виноградов В.С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка. - М.: Высш. шк., 2003.- 378 с.
3. Нуждин Г.А. и др. Учебник современного испанского языка. - М.: Айрис-пресс, 2003.- 451 с.
4. Нуждин Г.А., Комарова А.И. 75 устных тем по испанскому языку. -М.: Айрис-пресс, 2003.- 253 с.

Додаткова література

1. Баршак М.А. Испанский язык. -М.: Высш. шк., 1989. - 220 с.
2. Бокшицкая Г.Д. Горохова М.Г. Практический курс испанского языка: продвинутый этап. - М.: Высшая школа, 1985. - 316 с.
3. Гонсалес-Фернандес А. и др. Самоучитель испанского языка. -М.: Высш. шк., 1999. – 320 с.
4. Григорьев С.В. Испанский язык. Темы, упражнения, диалоги. - С.-Петербург: Каро, 2004. - 152 с.
5. Добкина М.Д. Испанский язык. Деловая поездка за рубеж. -М.: Высшая школа, 1990. - 227 с.
6. Иовенко В.А. Практический курс перевода. Испанский язык. -М.: ЧеРо, 2001.- 263 с.
7. Киселев А.В. Испания. География и история. -С.-Петербург: Каро, 2002. - 214 с.
8. Мехидо Л. Испанский язык в текстах / Мехидо Л., Солер А. – М.: ЧеРо, 2001.- 428 с.
9. Патрушев А.И. Учебник испанского языка. Практический курс. -М.: Высшая школа, 1994.- 255 с.
10. Родригес-Данилевская Е.И. Патрушев А.И. Степунина И.Л. Испанский язык. – М.: Высшая школа, 1994. - 406 с.

Інтернет-ресурси

- <http://www.conquistador.com/spanhistory.html> - Історія країни з фотографіями та ілюстраціями.
- <http://www.geocities.com/Athens/Pantheon/6077/spanish.htm> - Інформація про іспанську мову, приклади вимови (транслітерою) і граматики.
- <http://travelingspain.com/> - Віртуальний путівник по Іспанії і містах - Кордоба, Ронда, Толедо, Мадрид і Малага. Посилання на ресурси з історії і культури Іспанії.
- http://www.ice-nut.ru/spain/_spain_general.htm - Загальні відомості про країну, корисні розповіді, мапа Іспанії. Важливі посилання.